

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Oesterreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Útmutatás.** 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtakozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségeiről előnyomatotott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyesület tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matiky).

**Pouzeuie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zaslablych nalezy wystosowywać za pomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpastrz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запиття про місце пробування ранених чи хорих, а їх зраненю чи там нудуї треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним перенесним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені належним душпастирським урядом (метрикальним книгководцем).

**Uputa.** 1. Uputi o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikā, dotično bolesnikā imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upravititi na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matice).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Zina și locul înmormântării repositului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Poduk.** 1. Vprašanja o bivallšću in ranjenosti ali boleznii ranjenecv, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnicom za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ugarskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypytovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potažne chorich maju sa skrze prodrukovane duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpád portom) odati na vyzvedajucej kancelarii rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelie budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati, saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata), all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

## Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя. Kratice. — Scurtări. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

### Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	} Nr.	Infanterieregiment	} Nr.	KMar.	} Nr.	Kriegsmarine
FJB.		Feldjägerbataillon		schw.		Schwere
TJR.		Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		Rt.		Reitende
DR.		Dragonerregiment		SanAnst.		Sanitätsanstalt
HR.		Husarenregiment		k. k. SchR.		k. k. Schützenregiment
UR.		Ulanenregiment		k. k. KschR.		k. k. Kaiserschützenregiment
FKR.		Feldkanonenregiment		k. k. GschR.		k. k. Gebirgsschützenregiment
FHR.		Feldhaubitzenregiment		k. k. Rt. SchR. Nr.		k. k. Reitendes Schützenregiment Nr.
GAR.		Gebirgsartillerieregiment		k. k. Rt. T. KschDiv.		k. k. Reitende Tiroler Kaiserschützen-division
FstAR.		Festungsartillerieregiment		k.k.Rt.Dalm.SchDiv.		k. k. Reitende Dalmatiner Schützen-division
FstAB.		Festungsartilleriebataillon		k. k. Lst.		k. k. Landsturm
PionB.		Pionierbataillon		HIR.		Honvédinfanterieregiment
SappB.		Sappenbataillon		HHR.		Honvédhusarenregiment
TrainDiv.		Traindivision		HFKR.		Honvédfeldkanonenregiment
EisenbR.		Eisenbahnregiment		HFHR.		Honvédfeldhaubitzenregiment
TelR.		Telegraphenregiment		k. u. Lst.		k. u. Landsturm
Inf.	Infanterie	k. k. (k. u.) Gend.	k. k. (k. u.) Gendarmerie			
Baon(s)	Bataillon(s)					
MunK.	Munitionskolonne					
Verp.IK.	Verpflegungskolonne					
	Brig.	Brigade	Div.	Division		

### Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompagnie	HbBatt.	Haubitzbatterie
SchwD.	Schwadron	Marschkomp.	Marschkompagnie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KnBatt.	Kanonenbatterie	RgtsStb.	Regimentsstab

verw.  
kriegsgef.

verwundet  
kriegsgefangen